A°. 1883  N°. 10.

PUBLICATIE-BLAD.

PUBLICATIE,

waarby afgekondigd wordt het Koninklyk besluit van den 6den Juli 1883, bepalende de plaatsing in het Staatsblad van de tusschen Nederland en Rusland op 14 April 1883 te St. Petersburg gesloten overeenkomst, tot regeling der voorwaarden waarop de consulaire ambtenaren van Rusland in de voornaamste havens der Nederlandsche Overzeesche bezittingen zullen worden toegelaten (Staatsblad No. 121.)

IN NAAM DES KONINGS!

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Van 's Konings wege den last ontvangen hebbende tot afkondiging van onderstaand Koninklyk besluit:

STAATSBLAD
VAN HET
KONINKRYK DER NEDERLANDEN.

(**No. 121.**) **BESLUIT** *van den 6den Juli 1883, bepalende de plaatsing in het* Staatsblad *van de tusschen* Nederland *en* Rusland *op 14 April 1883 te* St. Petersburg *gesloten overeenkomst, tot regeling der voorwaarden waarop de consulaire ambtenaren van* **Rusland** *in de voornaamste havens der Nederlandsche Overzeesche bezittingen zullen worden toegelaten.*

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de overeenkomst, den 14 April 1883 te *St. Petersburg* tusschen *Nederland* en *Rusland* door de wederzydsche gevolmachtigden gesloten, tot regeling der voorwaarden waarop de consulaire ambtenaren van *Rusland* in de voornaamste havens der Nederlandsche Overzeesche bezittingen zullen worden toegelaten, van welke overeenkomst de inhoud en de vertaling luiden als volgt:

VERTALING.

Zyne Majesteit de Koning der Nederlanden en Zyne Majesteit de Keizer aller Russen, gelykelyk bezield met den wensch om de vriendschapsbanden, die hen zoo gelukkig vereenigen, nauwer aan te halen en om aan de handels- en scheepsvaartbetrekkingen, die tusschen Hunne wederzydsche Staten bestaan, de meest mogelyke uitbreiding en bescherming te verzekeren, en Zyne Majesteit de Koning der Nederlanden ter bereiking van dit doel, in het gemeenschappelyk belang er in toegestemd hebbende, Russische Consulaten in de voornaamste havens der Nederlandsche Koloniën toe te laten, zyn overeengekomen te dien einde eene bizondere overeenkomst aan te gaan en hebben dien ten gevolge tot Hunne gevolmachtigden benoemd, te weten;

Zyne Majesteit de Koning der Nederlanden:

den heer ADRIAAN MAZEL, Hoogstdeszelfs buitengewoon Gezant en gevolmachtigd Minister by Zyne Majesteit den Keizer aller Russen; en

Zyne Majesteit de Keizer aller Russen:

NICOLAAS DE GIERS, Hoogstdeszelfs Secretaris van Staat, Senator en werkelyken Geheimraad, Minister van Buitenlandsche Zaken;

die, na elkander hunne volmachten te hebben medegedeeld, welke in goeden en behoorlyken vorm zyn bevonden, zyn overeengekomen als volgt:

Artikel 1.

De Consuls-Generaal, Consuls, Vice-Consuls en Consulaire agenten van Rusland zullen op den voet der meest begunstigde natie worden toegelaten in de havens der Nederlandsche Overzeesche bezittingen of koloniën, in welke agenten van gelyken rang van eenige andere vreemde natie gevestigd zyn of zullen zyn,

Artikel 2.

De tegenwoordige overeenkomst zal in werking treden te rekenen van de uitwisseling der akten van bekrachtiging, welke zoo spoedig doenlyk zal plaats hebben.

Zy zal van kracht blyven tot na verloop van twaalf maanden nadat eene der Hooge contracteerende Partyen Haar voornemen zal hebben te kennen gegeven de werking er van te doen ophouden.

Ten blyke waarvan de gevolmachtigden de tegenwoordige overeenkomst hebben onderteekend en hun zegel daarop hebben gesteld.

Gedaan in dubbel te St. Petersburg den 14/2den April 1883.

(L. S.) (get.) A. MAZEL.

" " GIERS.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas et Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, étant animés d'un égal désir de resserrer les liens d'amitié qui les unissent si heureusement et d'assurer aux relations de commerce et de navigation établies entre Leurs Etats respectifs tout le développement ainsi que la plus ample protection possible et Sa Majesté le Roi des Pays-Bas ayant, pour atteindre ce but d'un intérêt commun consenti à admettre des Consulats Russes dans les principaux ports des Colonies Néerlandaises, sont convenus de negocier à cet effet une convention spéciale et ont en conséquence nommé pour Leurs plenipotentiaires, savoir;

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas:

le sieur ADRIEN MAZEL, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plenipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies; et

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies;

NICOLAS DE GIERS, Son Secrétaire d'Etat, Sénateur et Conseiller Privé Actuel, Ministre des Affaires Etrangères;

lesquels, après s'être communiqué leurs plein pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus ainsi que suit:

Article 1.

Les Consuls-Généraux, Consuls, Vice-Consuls et agents Consulaires de Russie seront admis sur le pied de la nation la plus favorisée dans les ports des possessions d'outre-mer ou Colonies Néerlandaises où resident où resideront des agents de la même catégorie de toute autre nation étrangère.

Article. 2.

La présente convention entrera en vigueur à partir de l'échange des ratifications, leqnel aura lieu aussitôt que faire se pourra.

Elle restera en vigueur jusqu'a l'expiration de douze mois après que l'une des deux Hautes Parties contractantes aura déclaré Son intention d'en faire cesser les effets.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé la présente convention et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait en double à St. Petersbourg, le 14/2 Avril 1883.

(L. S.) (signé) A. MAZEL.

" " GIERS.

Gelet dat de akten van bekrachtiging der genoemde overeenkomst, door Ons den 11den Mei 1883 en door Zyne Majesteit den Keizer aller Russen den 21sten April/3 Mei daar te voren onderteekend, den 14den Juni d. a. v. te *St. Petersburg* zyn uitgewisseld;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken, van den 29sten Juni 1883, N°. 5921, Algemeen Secretariaat;

Hebben goedgevonden en verstaan de bekendmaking der bovenstaande overeenkomst met de vertaling te bevelen door plaatsing van dit besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden der Departementen van Algemeen Bestuur, worden belast, ieder voor zooveel hem betreft, met de uitvoering der bepalingen in voorschreven overeenkomst vervat.

Berg, den 6den Juli 1883.

WILLEM.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

VAN DER DOES DE WILLEBOIS.

Uitgegeven den *achttienden* Juli 1883.

De Minister van Justitie,

DU TOUR VAN BELLINCHAVE.

Heeft de opneming daarvan in het *Publicatie-blad* bevolen.

Gedaan te Willemstad, den 23 Augustus 1883.

N. VAN DEN BRANDHOF.

De Gouvernements Secretaris,
HELLMUND.

Uitgegeven den 23 Augustus 1883.

De Gouvernements Secretaris,
HELLMUND.